

Zeitschrift: Landtechnik Schweiz
Herausgeber: Landtechnik Schweiz
Band: 61 (1999)
Heft: 10

Rubrik: SVLT

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 28.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizer Landtechnik

• Herausgeber

Schweizerischer Verband
für Landtechnik (SVLT),
Jürg Fischer, Direktor

• Redaktion

Ueli Zweifel

• Mitglied- und Abodienste, Mutationen

Für alle drei Dienste:

Postfach, 5223 Riniken
Telefon 056 441 20 22
Telefax 056 441 67 31
Internet: www.agrartechnik.ch
E-Mail: red@agrartechnik.ch

Insertate:

publimag

Publimag AG
Sägereistrasse 25
8152 Glattbrugg
Telefon 01 809 31 11
Telefax 01 810 60 02
E-Mail: info@publimag.ch

Anzeigenleitung:

Thomas Stuckert

Anzeigenverkauf:

Jasmin Fricker

Druck und Versand:

Vogt-Schild/Habegger
Medien AG
Zuchwilerstrasse 21
Postfach 748
4500 Solothurn
Telefon 032 624 71 11
Telefax 032 624 72 51
E-Mail: p.jaberg@vsonline.ch

Layout:

Felix Bosch

Abdruck erlaubt mit
Quellenangabe
und Belegexemplar an
die Redaktion

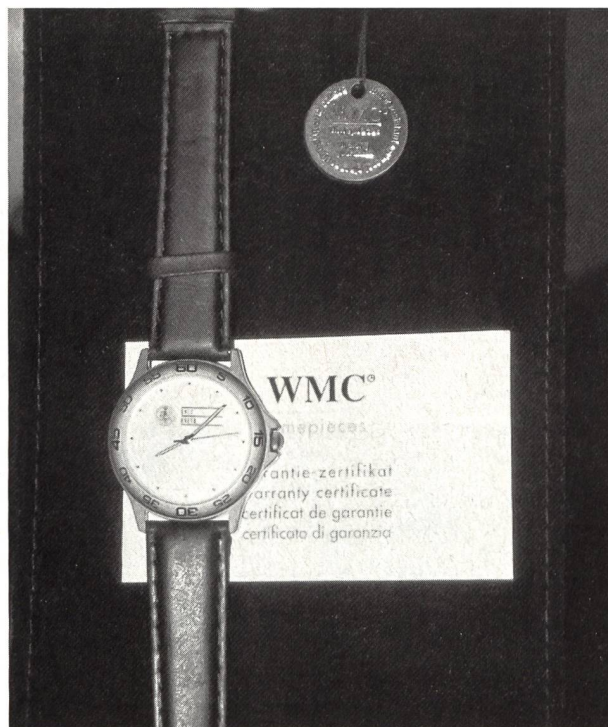
Erscheinungsweise:

11mal jährlich

Abonnementspreise:

Inland: jährlich Fr. 60.–
(inkl. 2,3% MwSt.)
SVLT-Mitglieder gratis.
Ausland: Fr. 80.–

Nr. 11/99 erscheint
am 16. November 1999
Anzeigenschluss:
26. Oktober 1999



SVLT-Arm- banduhr

Aus Anlass des 75-Jahr-Jubiläums liess der SVLT eine beschränkte Serie formschöner SVLT-Armbanduhren anfertigen, die einem Wasserdruck von 3 Atü widerstehen. Die Quartz-Armbanduhr kann zu einem günstigen Preis von Fr. 55.– beim SVLT-Zentralsekretariat erworben werden (Bestellformular unten benutzen). Dank ihrer Robustheit kann sie sehr gut beim Arbeiten getragen werden. Die Uhr ist auch ein ideales und wertbeständiges Geschenk. Auf jede Uhr gibt die Firma WMC zwei Jahre Garantie.

Berufsbekleidung Bestellformular

SVLT-Armbanduhr									
Fr. 55.–	Anzahl								
Kinder-Kombi, rot	Alter	2	3	4	6	8	10	12	14
	Grösse	92	98	104	116	128	140	152	164
Fr. 38.–/48.– 100% Baumwolle	Anzahl								
Kombi rot	Grösse	44	46	48	50	52	54	56	58
Fr. 78.– 75% Baumwolle 25% Polyester	Anzahl								
Latzhose, rot	Grösse	44	46	48	50	52	54	56	58
Fr. 58.– 75% Baumwolle 25% Polyester	Anzahl								
T-Shirt	Grösse	S		M		L		XL	
Fr. 18.– 100% Baumwolle	Anzahl								
Mützen, rot	Anzahl	à Fr. 4.–				mit Gummizug			

Unsere Preise verstehen sich ohne Versandkosten. Zahlung 30 Tage netto.

Adresse: _____ _____ _____	Datum/Unterschrift: _____
----------------------------------	---------------------------

Einsenden an: SVLT, Postfach, 5223 Riniken (Fax: 056 441 67 31)

75 Jahre SVLT:

Die besten
des
Jubiläumsjahres

Traktorfahrer



Der umsichtigste Schweizer Traktorfahrer des Jahres heisst Raphael Scheiben. Der Thurgauer hat an der 7. Schweizer Meisterschaft im Traktorgeschicklichkeitsfahren in Schönbühl BE das beste Resultat erzielt. Bei den Junioren ging der Sieg an den Luzerner Roland Banz und die St.Galler erwiesen sich im Mannschaftswettbewerb als die besten «Wasserträger». Die Schweizer Meisterschaft im Geschicklichkeitsfahren mit Traktoren stand im übrigen ganz im Zeichen des 75-Jahre-Jubiläums des SVLT.

*Jubiläumswettbewerb:
Kostbares Nass
ins Ziel gerettet.*

Die Wippe, der Frontlader-einsatz, das Rückwärts-parkieren eines Trans-porters und auch das Befüllen von Messbechern über einen Spritzbalken bereitete den meisten Fahr-ern eher wenig Probleme. Als schwieriger entpuppten sich das Palettieren und das Manövrieren von Mähwerk und Anhänger sowie die Bedienung des Holzkrans.

Die einladende Berner Sektion des SVLT und der Schweizerische Verband für Landtechnik führten die 7. Schweizer Meisterschaft im Geschicklichkeitsfahren mit Traktoren als Jubiläumsveranstaltung «75 Jahre SVLT» auf dem Waffenplatz Sand bei Schönbühl BE durch. Parallel dazu organisierte die Berner Sektion der Freunde alter Landmaschinen Schweiz eine farbenfrohe, gesamtschweizerisch ausgeschriebene Oldtimer-Show: Während sich einerseits Tausende von Festbesucherinnen und -besuchern an den Traktoren-veteranen ergötzen, verfolgte andererseits ein fachkundiges Publikum am Geschicklichkeitsfahren die Fahrkünste der besten Traktorfahrer. Statt Folklore und elementare Motor- und Getriebetechnik war bei dieser Konkurrenz die subtile Bedienung von Servolenkung, Hydraulikaggre-gaten sowie Reversiergetriebe und Powershift für den Erfolg ausschlag-gend.

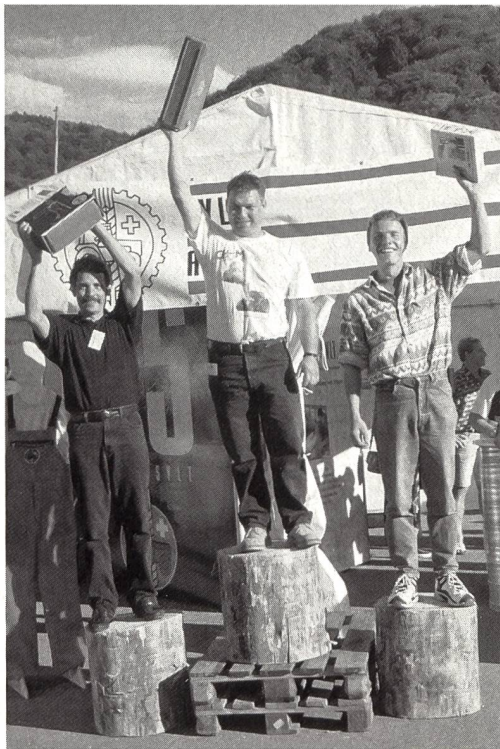
Selektiver Wettbewerb

Die Wettbewerbsteilnehmer und eine teilnehmerin hatten sich an den regionalen Geschicklichkeitsfahren in den Sektionen für die Schweizer Meisterschaft qualifiziert. Da bei diesen Qualifikationswettbewerben deutlich mehr junge Teilnehmer zu ver-zeichnen waren als bei den Anlässen in früheren Jahren, nahmen gemäss einer Reglementsänderung zum ersten Mal pro Sektion je zwei Fahrer der Kategorie Junioren (14- bis 18-jäh-rige) beziehungsweise Elite an der Schweizer Meisterschaft teil. Sie stellten ihr praktisches Können auf einen Parcours mit acht kniffligen Hinder-nissen unter Beweis und lösten als separate Aufgabe ein Fragenblatt aus der Führerprüfung Kat. G über die theoretischen Kenntnisse zum land-wirtschaftlichen Strassenverkehr. Die Wippe, der Frontladereinsatz, das Rückwärts-parkieren eines Transpor-ters und auch das Befüllen von Mess-

bechern über einen Spritzbalken hat-ten den meisten Fahrern eher wenig Probleme bereitete.

Als anspruchsvoller Posten entpuppte sich hingegen das Umstapeln von Paletten mit einem Hoftrac. Nicht nur an diesem Posten, sondern auch im Zusammenhang mit dem Vorwärts- und Rückwärtsmanövrieren eines gezogenen Mähwerks, registrierte ein Messgerät brüske Fahrmanöver, was zusätzliche Strafpunkte ergab. Der Aufgabe, einen Anhänger seitlich an eine Rampe zu manövrieren, entledigten sich viele Fahrer wiederum mit grosser Routine, während andere damit erhebliche Probleme hatten. Für viele Wettkampfteilnehmer eher ungewohnt war dann die Bedienung eines Holzkrans. Mehrere Hydraulik-kreisläufe des Krans mussten mit der nötigen Nervenstärke und viel Finger-spitzengefühl betätigt werden, um sechs grosse Holzrugel innerhalb der Zeitlimite um- und aufzuschichten. Etwas überraschend war die verhält-





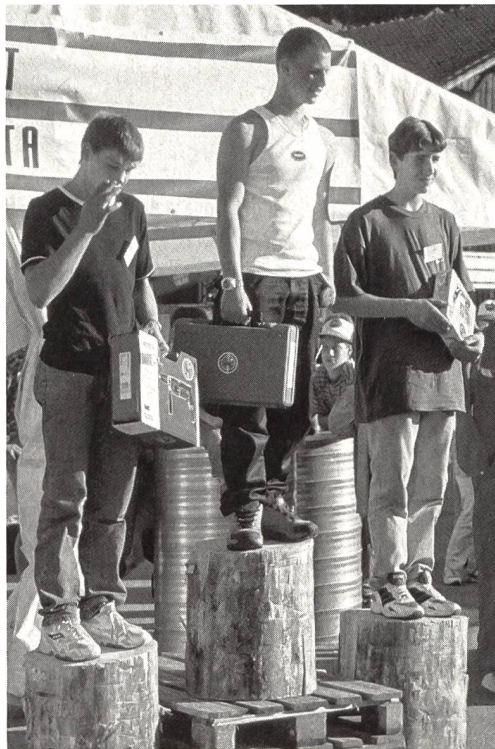
Juniores (in Klammern Strafpunkte)

Podestplätze:

1. Roland Banz, Nottwil LU (734)
2. Beat Inderbitzin, Arth SZ (844)
3. Olivier Dorthe, Chapelle FR (897)

Die weiteren Plätze:

4. Michael Menzli, Hombrechtikon ZH (907)
5. Martin Stillbart, Veltheim AG, Sektion SG (994)
6. Andreas Käser, Altnau TG (1000)
7. Markus Schmidlin, Triengen LU (1016)
8. Sepp Germann, Berg SG (1025)
9. Andreas Bossard, Güttingen TG (1054)
10. Aurélien Oeuvery, Cœuve JU (1055)



Elite (in Klammern Strafpunkte)

Podestplätze:

1. Raphael Scheiben, Märstetten TG (592)
2. Josua Meier, Schleithelm SH (608)
3. Bertrand Favre, St-Barthélemy VD (629)

Die weiteren Plätze:

4. Peter Liem, Aesch ZH (670)
5. Urban Popp, Horn SG (704)
6. Robert Bossard, Oberbühlau ZH (718)
7. Daniel Gross, Fontaines NE (740)
8. Christian Konrad, Vaduz FL (749)
9. Anton Büchel, Ruggel FL (753)
10. Robert Roth, Hallau SH (755)



nismässig hohe Fehlerquote bei der Beantwortung der Strassenverkehrsfragen gemäss neuem Fragenkatalog Kat. G.

Sektionswettbewerb

Ausserordentlich attraktiv gestaltete sich der traditionelle Mannschaftswettbewerb mit allen vier Fahrern pro Sektion: Viel Spass für die Teilnehmenden und die Zuschauerinnen und Zuschauer bot das Aufnehmen und Weitergeben von gefüllten Wassereimern mit Holzkrän, Hoftrac und Hakenstange am Traktorheck, das Umschütten in eine Frontschaufel beziehungsweise in die Wasserrinne für die Wägung der ins Ziel geretteten Wassermenge. Am Schluss erwiesen sich die St.Galler als die besten (motorisierten) Wasserträger: In 5 Minuten brachten sie fast 40 Liter über die 4 Stationen ins Ziel, gefolgt von den Fahrern der Sektionen Schaffhausen und Jura.

Die 7. Schweizer Meisterschaft im Traktor-Geschicklichkeitsfahren stiess in doppeltem Sinne auf ein sehr positives Echo. Einerseits war sie von der Berner Sektion mit dem Präsidenten Urs Begert und dem Geschäftsführer Peter Gerber zusammen mit dem Technischen Dienst des SVLT in Rini-ken unter der Leitung von Willi von Atzigen sehr gut vorbereitet worden. Andererseits verlieh der SVLT mit seinem Stand und dem Ballon-Wettbewerb zum 75-Jahr-Jubiläum der Veranstaltung zusätzlichen Auftrieb.

Text: Ueli Zweifel SVLT

Bilder: Franca Stalé und Ueli Zweifel

Mannschaftswettbewerb:

17 Sektionen machten am Jubiläums-Geschicklichkeitsfahren des SVLT mit.

Die drei besten Teams stellten die Sektionen St.Gallen, Schaffhausen und Jura, gefolgt von den Mannschaften aus dem Thurgau, dem Aargau und dem Kanton Neuenburg.